



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2010

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — APPRENTIS COMÉDIENS

1. D
2. H
3. A
4. G
5. (je veux) viser haut
6. (la dérision, l'humour, ça a) toujours été mon truc
7. (sur scène) je suis à l'aise
Ne pas accepter « à l'aise ».
8. (je) garde (quand même) les pieds sur terre
Ne pas accepter de réponse plus longue.

TEXTE A : [8 points]

TEXTE B — LES ADOS CHASSÉS À L’ULTRASON

9. D

10. (physiquement, c’est un) petit boîtier muni d’un haut-parleur

11. le son qu’il diffuse est inaudible pour les plus de 25 ans, mais insoutenable pour les oreilles des adolescents / un bébé entend des fréquences de 20 000 hertz. Dès 20 ans, ces sons aigus deviennent progressivement inaudibles. Au-delà de 8 000 hertz, on ne les entend plus à l’âge adulte

Accepter toute explication équivalente faisant le contraste entre les tranches d’âge et mentionnant l’inaudibilité.

Ne pas accepter « écouter » à la place d’ « entendre ».

12. B

13. votre activité commerciale souffre / comportement antisocial de jeunes / rassemblements de jeunes (dans votre rue qui vous rendent la vie impossible)

14. (les adolescents assurent vouloir) partir en courant

15. (les) appareils/*Mosquito*

16. D

17. A

18. A, D (*dans n’importe quel ordre*)

[2 points]

19. en tant que

20. tout

21. quant

22. en tout cas

23. si

TEXTE B : [16 points]

TEXTE C — NUIT D'ORAGE EN LOUISIANE

24. B
25. une bonne brise soufflait déjà du large, en rafales
N'accepter que la phrase entière.
26. se faire un tel souci
N'accepter que cette réponse.
27. Derek
28. Vrai – (en vérité ce temps pourri) m'électrisait / (quelque chose dans l'air) tenait mes sens en alerte
29. Faux – (j'ai trouvé du classique à la radio, un) requiem lugubre (et me suis mis à nettoyer les rougets)
Ne pas accepter « j'ai trouvé du classique à la radio ».
30. Vrai – ma chemise me collait à la peau / (cette simple tâche m'a) mis en nage
31. Vrai – (je suis sorti sur le balcon) une houle mauvaise dansait dans la baie
32. F
33. B
34. D
35. E
36. F
37. B
38. (à un) cow-boy
Accepter toute réponse mentionnant aussi le « feu de camp » et le « territoire apache ».
Ne pas accepter « gamin » ou « enfant ».
39. la chambre de ses parents / leur (grand) lit (invincible) / le lit de ses parents

TEXTE C : [16 points]

TOTAL SECTION A : [40 points]

SECTION B**TEXTE D — LA CACAHUÈTE CONTRE LA FAMINE**

Objectif de communication : Explication descriptive

Type de texte : Page de journal intime

A. Interaction culturelle : [10 points]

Pour l'évaluation du critère A, se référer au critère d'évaluation dans le Guide de Langue B, page 44.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[9–10 points]**, le candidat devra :

- rédiger une page de journal intime sur une ou plusieurs journée(s)
- indiquer une ou des date(s)
- employer un registre courant ou familier
- rédiger son texte à la première personne
- restituer une expérience personnelle en tant que volontaire
- transmettre son enthousiasme.

Note :

1. Si le texte n'est pas une page de journal intime, la note maximale sera **[4 points]** au critère A.
2. Les textes comportant deux informations incompréhensibles obtiendront un maximum de **[5–6 points]**.

B. Message : [10 points]

Les renseignements à inclure sont les suivants :

1. prêt à l'emploi / il suffit (de déchirer un coin du sachet et) de le mettre dans la bouche de l'enfant
2. aliment complet / fournit vitamines et éléments minéraux / 500 calories
3. moins de 100 g
4. délai d'utilisation de deux années (si la pochette n'est pas ouverte)
5. remise sur pied assez rapide / en quatre à six semaines
6. gain de poids plus rapide qu'avec les approches classiques
7. goût **agréable / plus doux que** le beurre d'arachide
8. ne nécessite pas d'eau (stérile)
9. ne nécessite pas de surveillance médicale (dans des dispensaires éloignés ou saturés) / moins de personnel médical requis
10. la prise se fait au domicile
11. responsabilisation des familles/des mères
12. taux de guérison très élevé
13. aide aussi les malades du VIH/sida

Rappel aux correcteurs : indiquez le numéro de chaque détail dans la marge (comme ci-dessus)

Note :

Chaque fois que le candidat fait un faux-sens ou un contresens par rapport au texte, enlevez un point à ce critère.

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Les candidats doivent choisir les informations pertinentes et les utiliser pour répondre à la tâche. Il est donc inévitable qu'ils utilisent directement des mots ou des expressions du texte, ce qui est acceptable. Dans ce contexte, « recopier sans raison » signifie reproduire des informations du texte sans les utiliser pour répondre à la tâche.

| Nombre de renseignements | Bandes de notation |
|--|---------------------------|
| 1–2 des détails requis a/ont été fourni(s) } | [1 – 2] |
| 3–5 des détails requis ont été fournis } | [3 – 4] |
| 6–7 des détails requis ont été fournis } | [5 – 6] |
| 8–10 des détails requis ont été fournis } | [7 – 8] |
| 11–13 des détails requis ont été fournis } | [9 – 10] |

TOTAL SECTION B : [20 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [60 points]